

For Publication on the ICAO Website



Guidance for Circulating Specimen Travel Documents

DISCLAIMER: All reasonable precautions have been taken by the International Civil Aviation Organization to verify the information contained in this publication. However, the published material is being distributed without warranty of any kind, either expressed or implied. The responsibility for the interpretation and use of the material lies with the reader. In no event shall the International Civil Aviation Organization be liable for damages arising from its use. This publication contains the collective views of an international group of experts and does not necessarily represent the decision or the policies of the International Civil Aviation Organization.

Version: Release 2

April 2019

File: Guidance for Circulating Specimen Travel Documents

Author: Subgroup of the Implementation and Capacity Building Working Group (ICBWG), Working group of the ICAO Technical Advisory Group on the Traveller Identification Programme (TAG/TRIP)

Guidance for Circulating Specimen Travel Documents



Introduction

In order to facilitate international travel it is essential that Member States issuing passports distribute specimens to other countries. This should be done as widely as possible and is extremely important when an issuing state introduces a new passport or updates an existing design with new features.

The purpose of doing this is that the state to which a passport holder travels will have the information with which they can conduct a forensic comparison of the presented passport. This means that a falsified passport would be more easily identified because the border authority

has a strong base for comparison. Additionally, there is a huge benefit for the travellers themselves, because their travel should be facilitated by the receiving state having prior knowledge of their travel document.

“ identify falsified
passports quickly

This guide sets out process to be followed in order to achieve the minimum standard of communicating the features of a new passport and how this might be achieved as well as an example of best practice.



Aims

The aim of this process is that all receiving states are aware that an issuing state has introduced a new or updated passport, has sight of its design and security features and at least one specimen.

The location for the specimen(s) to be held will be for each receiving state to decide according to its own internal policies, however - where no policies exist it is recommended that this be the border control authority. This paper also suggests ways in which the distribution might be achieved.



Process

Passport specimens are generally distributed via Diplomatic exchange. The methods for achieving this will vary from state to state. A good source for the list of countries to which specimens should be sent is ICAO doc 9303. The list of countries can be found in ICAO document 9303 Part 3 - Specifications Common to all Machine Readable Travel Documents, Chapter 5 – Codes for Nationality, Place of Birth, Location of Issuing State/Authority and Other Purposes. This may be used as a check list, although it should not be taken as an exhaustive list because in many cases dependencies, regions and non-state entities may benefit from having specimens.

For some Member States this can be achieved by writing to the Embassy or High Commission of each country that is represented in that State. Addresses can be found in a local version of the List of Diplomatic Missions or on the internet on www.embassyinformation.com

In addition to sending to receiving states, it is a good idea to send specimens to the organisations that offer a secure reference database of images of passports and their security features. These image databases are made available to bona fide bodies with a genuine need to authenticate MRTDs such as border control authorities, other Govt depts., carriers, banks, etc. Furthermore it is advisable to share specimens with manufacturers of passport readers to ensure that their systems can read the MRZ and chip (if an e-passport) of new passports, and so that they can develop

the templates used by readers for optical verification of physical security features (i.e. placement of holograms and optically variable ink, etc). This also helps them to ensure that their readers are fully compliant to international standards. This in turn benefits the States that might buy the readers. From an issuing State and traveller perspective, sharing specimens as early as possible will reduce the likelihood of travellers being unnecessarily referred to secondary inspection.

It is not within the remit of this paper to list these organisations because most are commercial businesses but they can be identified via web searches.

It will vary from state to state, but for many countries distribution will be the responsibility of the Department for Foreign Affairs, since it is this department that is most likely to have representation in other member states.

Other routes through which distribution might be achieved is through regional bodies such as the European Union, CARICOM, OAS, ASEAN, etc or through representatives of the issuing state assigned to ICAO in Montreal.

“ensure awareness of new and updated passports”

Ideally the specimens will be received by the Government Departments responsible for border control, but as stated previously this may not be the case in every country.

Specimens pack

It is useful to receiving states, if the issuing state provides details of the security features of their new or updated passport with the specimens. This need not be an onerous task, a simple one page leaflet introducing the key features would be sufficient in some cases. However, some states may wish to produce a detailed brochure containing images of many of the security features with pouches into which the specimens may be inserted.

With the global introduction of eMRTDs the exchange of the certificates required to reliably authenticate travel documents came in as a new element that must be considered when information on travel documents are exchanged. Country Signing Certificates (CSCA), Certificate Revocation Lists (CRLs) and Document Signer Certificates (DSC) must be made available to control authorities. The ICAO Public Key Directory (ICAO PKD) is a cost effective, reliable and efficient system to get access to Certificates, including Master Lists issued by PKD Participants containing validated CSCAs. The Certificate exchange and the participation in the ICAO PKD is the modern day addition to the traditional specimen exchange. Therefore ICAO urges Member States in the Council resolution A38-16 Consolidated

statement of continuing policies related to facilitation to join the PKD if they issue eMRTDs (Appendix B, Doc 10022), and included the use of the PKD in its new

Traveller Identification Program (TRIP). Several examples of the way issuing States are shown in the images.



Minimum standard

As a minimum, issuing states should send one example, personalised with 'specimen data' of their new ordinary passport together with a letter detailing the introduction date of the new passport. Where the new passport is an e-passport the chip should be personalised and the data should match that reproduced on the biodata page. The chip data should be signed by the Issuing State's CSCA.

The accompanying letter should identify the variants of this passport design, such as Diplomatic, Service, Official, Emergency, etc. that are to be issued and their date of introduction. Examples of such letters are shown on page 4.

Issuing states should provide information about their personalisation processes identifying whether all passport are issued centrally or via a distributed solution and include reference to overseas issuance. This should be accompanied by at least one specimen from each process if they differ – for example laser toner personalisation centrally and inkjet in regional offices. Where the new documents are eMRTDs, the issuing country should take the opportunity to send a CD with its CSCA-certificate and any DS-certificates already issued.

Best practice

Production and distribution of specimens can be expensive for many countries, but it is a vital part of introducing a new or updated passport design.

A brochure detailing the key security features of the passport with images and description should be distributed with an example of each passport variant. The brochure or the accompanying letter should also indicate the e-mail address or the government website, if available, where additional information (like CSCA certificate's fingerprint) can be retrieved. Ideally several sets of these specimens should be sent to each receiving state and further sets should be made available on request.



“ it is vital that specimens are representative



The number of sets required will vary from state to state depending upon the number of international crossing points. It is vital that specimens are representative of the actual

issuance procedures that are used by the issuing state. If different processes are used for those passports that are produced centrally, those that are produced in a distributed issuance process and those that are produced in a Consular office overseas, this should be made clear and specimens from each process should be distributed.

The Appendix to this brochure, found on the ICAO website, includes a template for a letter that should accompany the specimens pack.

Annex A

A covering letter should be sent with the specimens and information leaflet. A typical example is shown below and this includes the type of information that should be included in such a letter. If required it could be used as a template.

Items shown in *italics* are to be completed by the issuing State and items shown in **bold** are for guidance.

Note No XXX/20xx

The *[Name of passport/MRTD issuing department]* of *[Name of issuing State]* presents its compliments to the Embassy/High Commission of *[Name of receiving State]* and has the honour to inform the Embassy/High Commission that the *[issuing State]* Government will be introducing a new *passport/epassport/MRTD* design from *[Date]*.

(Describe the roll-out plan (typical examples shown below))

From this date all newly issued passports/MRTDs will be of this new design.

The new passport/MRTD will be subject to a phased implementation which means that for a period of up to 6 months we will be issuing the current passport/MRTD in some locations and the new version in others.

All previous passports/MRTDs will remain valid until *[specify date] or the expiry date shown in the document*.

(Say something about the document – is it brand new or an upgrade to an existing design (typical examples shown below)?)

The new passport/MRTD is a highly secure document, with many new printed and holographic security features produced using the latest technology. The design complies with the technical specifications for travel documents contained in the International Civil Aviation Organization's Doc 9303, Machine Readable Travel Documents.

(Explain precisely what is being sent (typical examples shown below))

The *Name of passport/MRTD issuing department* is honoured to enclose three specimen passports/MRTDs (serial numbers xxxxxxxxxx, yyyyyyyyyy and zzzzzzzzzz and three accompanying brochures describing the design and security features of the new passport/MRTD.

As the new document is an epassport a CD/USB-token is included that contains the CSCA certificate of *[Name of issuing State]*.

For further information on the certificates, including CRLs, etc. please contact *[Name, job title, Organization, address, e-mail address, telephone number]*.

The *[Name of passport/MRTD issuing department]* respectfully requests the Embassy/High Commission to forward the brochure and specimen passports/MRTDs to its national government for further distribution to its border control and immigration authorities.

The document is protectively marked, as it is intended only for the internal use of your government. Please contact us in advance of any freedom of information release or other intended issue of information into the public domain.

For further information on the new passport/MRTD please contact *[Name, job title, Organization, address, e-mail address, telephone number]*.

The *[Name of passport/MRTD issuing department]* avails itself of this opportunity to renew to the Embassy/High Commission of *[Name of receiving State]* the assurances of its highest consideration.

Yours

Annexe A

Une lettre explicative devrait accompagner les spécimens et le feuillet explicatif. L'exemple présenté ci-dessous, indiquant les informations que devrait contenir la lettre, peut être utilisé comme modèle au besoin.

Les éléments en *italiques* doivent être fournis par l'État émetteur et ceux en caractères **gras** sont donnés à titre indicatif.

Note n° XXX/20xx

Le *[nom du ministère émetteur des passeports/DVLM]* de *[nom de l'État émetteur]* présente ses compliments à l'Ambassade/au Haut-Commissariat de *[nom de l'État récepteur]* et a l'honneur de l'informer que le gouvernement de *[nom de l'État émetteur]* adoptera une nouvelle présentation pour les passeports/passeports électroniques/DVLM, à compter de *[Date]*.

[Décrire le plan de mise en œuvre (voir l'exemple ci-dessous)]

À compter de cette date, tous les passeports/DVLM nouvellement émis respecteront la nouvelle présentation.

Les nouveaux passeports/DVLM seront introduits progressivement ; ainsi, pour une période pouvant aller jusqu'à 6 mois, les passeports/DVLM actuels continueront d'être émis à certains endroits, et la nouvelle version, à d'autres.

Tous les passeports/DVLM précédents resteront valides jusqu'à *[préciser une date]* ou *jusqu'à la date d'expiration figurant sur le document*.

[Donner des précisions sur le document – est-il entièrement nouveau ou s'agit-il d'une version améliorée d'un document existant (voir l'exemple ci-dessous)?]

Le nouveau passeport/DVLM est hautement sécurisé et contient nombre de nouvelles caractéristiques de sécurité, rendues par impression et par holographie, et faisant intervenir les dernières technologies. Il est conforme aux spécifications techniques pour documents de voyage figurant dans le Doc 9303 de l'OACI, *Documents de voyage lisibles à la machine*.

[Expliquer de manière précise ce qui est envoyé (voir l'exemple ci-dessous)]

Le *[nom du ministère émetteur des passeports/DVLM]* a l'honneur de joindre trois spécimens de passeports/DVLM (numéros de série xxxxxxxxxx, yyyyyyyyyy et zzzzzzzzzz) et trois brochures explicatives décrivant la présentation et les caractéristiques de sécurité du nouveau passeport/DVLM.

Le nouveau document étant un passeport électronique, il est accompagné d'un CD/d'une clé USB qui contient le certificat ACSN de *[nom de l'État émetteur]*.

Pour de plus amples informations sur les certificats, notamment sur les LRC, veuillez communiquer avec *[nom, titre de poste, organisation, adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone]*.

Le *[nom du ministère émetteur des passeports/DVLM]* prie respectueusement l'Ambassade/le Haut-Commissariat de transmettre les brochures et les spécimens de passeport/DVLM à son gouvernement national pour diffusion aux autorités frontalières et aux services d'immigration.

Le document présente une marque de protection puisqu'il est destiné uniquement à l'usage interne de votre gouvernement. Veuillez communiquer avec nous avant toute communication relevant de la liberté d'information ou toute autre diffusion prévue dans le domaine public.

Pour de plus amples informations sur le nouveau passeport/DVLM, veuillez communiquer avec *[nom, titre de poste, organisation, adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone]*.

Le *[nom du ministère émetteur des passeports/DVLM]* saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade/au Haut-Commissariat de *[nom de l'État récepteur]* l'assurance de sa haute considération.

Anexo A

Debería remitirse una carta de envío con los ejemplares y el folleto informativo. A continuación se da un ejemplo típico con el tipo de información que se debería incluir en la carta. Si fuera necesario, se lo puede usar como modelo.

La información en *bastardilla* debe completarla el Estado remitente. Los textos en **negrita** son de orientación.

Nota núm. XXX/20xx

El/la [*nombre de la dependencia emisora de pasaportes/documentos de viaje de lectura mecánica (MRTD)*] de [*nombre del Estado remitente*] tiene el agrado de presentar sus respetos a la Embajada/Alta Comisión de [*nombre del Estado destinatario*] e informarle que el Gobierno de [*Estado remitente*] incorporará un nuevo diseño de *pasaporte/pasaporte electrónico/MRTD* a partir del [*fecha*].

(Describase aquí el plan de lanzamiento – más abajo se dan ejemplos típicos)

A partir de la fecha indicada, todos los nuevos pasaportes/MRTD se emitirán con este nuevo diseño.

El nuevo pasaporte/MRTD se incorporará en forma gradual, por lo que durante un período de seis meses como máximo se seguirá emitiendo el pasaporte/MRTD actual en algunos lugares y se emitirá el nuevo diseño en otros.

Todos los pasaportes/MRTD anteriores conservarán su validez hasta [*indicar fecha*] [*o la fecha de vencimiento indicada en el documento*].

[Colóquese aquí más información sobre el documento – si se trata de un diseño totalmente nuevo o es resultado de mejoras introducidas en un diseño existente (más abajo se dan ejemplos típicos)]

El nuevo pasaporte/MRTD es un documento altamente seguro, con múltiples características de seguridad impresas y holográficas que responden a la tecnología más reciente. El diseño cumple las especificaciones técnicas para documentos de viaje que figuran en el Doc 9303 de la OACI, Documentos de viaje de lectura mecánica.

[Describase aquí con precisión qué es lo que se envía (más abajo se dan ejemplos típicos)]

El/la *[nombre de la dependencia emisora de pasaportes/MRTD]* tiene el agrado de acompañar a esta nota tres ejemplares de pasaportes/MRTD (números de serie xxxxxxxx, yyyyyyyy y zzzzzzzz) con tres folletos donde se describe el diseño y las características de seguridad del nuevo pasaporte/MRTD.

Por tratarse de un pasaporte electrónico, también se incluye un CD/memoria USB con el certificado de la autoridad de certificación firmante (CSCA) de *[nombre del Estado remitente]*.

Para más información sobre los certificados, o si requirieran la lista de revocación de certificados (CRL), etc., les rogamos dirigirse a *[nombre, cargo, organismo, dirección, correo electrónico, número de teléfono]*.

Les agradeceremos se sirvan hacer llegar los folletos y los ejemplares de pasaporte/MRTD a vuestro gobierno nacional para que se proceda a su distribución entre las autoridades de Control Fronterizo y Migraciones.

El documento está intervenido con marcas de protección por estar destinado únicamente para uso interno de vuestro gobierno. Les agradeceremos se comuniquen con nosotros en forma previa a toda divulgación de la información al público en virtud de normativas sobre libertad de la información o con otros fines.

Para más información sobre el nuevo pasaporte/MRTD, les rogamos dirigirse a *[nombre, cargo, organismo, dirección, correo electrónico, número de teléfono]*.

El/la *[nombre de la dependencia emisora de pasaportes/MRTD]* hace propicia esta oportunidad para reiterar a la Embajada/Alta Comisión de *[nombre del Estado destinatario]* el testimonio de su más alta consideración.

Atentamente,

Дополнение А

К сопроводительному письму следует приложить образцы и информационный буклет. Ниже приведен типичный пример, включающий информацию, которую следует указать в таком письме. В случае необходимости его можно использовать в качестве шаблона.

Параметры, выделенные *курсивом*, подлежат заполнению государством выдачи, а параметры, выделенные **жирным шрифтом**, **носят ориентировочный характер**.

Нота № XXX/20xx

[Наименование органа выдачи паспорта/МСПД] [наименование государства выдачи] свидетельствует свое уважение посольству/представителю Высокого комиссара *[наименование государства-получателя]* и имеет честь информировать посольство/представительство Высокого комиссара о том, что правительство *[государство выдачи]* введет в действие *паспорт/электронный паспорт/МСПД* нового образца с *[дата]*.

(Описание плана ввода в действие (типичные примеры приведены ниже))

Начиная с этой даты, все вновь выдаваемые паспорта/МСПД будут иметь данный новый формат.

Новый паспорт/МСПД подлежит поэтапному внедрению, что означает, что в период продолжительностью до 6 мес в некоторых местах мы будем выдавать паспорт/МСПД текущего образца, а в других – нового образца.

Все предыдущие паспорта/МСПД будут продолжать действовать до *[указать дату]* *или до даты окончания срока действия, указанной в документе*.

(Дать пояснения по документу: является ли он полностью новым или усовершенствованием действующего образца? (Типичные примеры приведены ниже))

Новый паспорт/МСПД имеет высокую степень защиты, включая большое количество новых полиграфических и голографических элементов защиты, наносимых с использованием самых современных технологий. Формат соответствует техническим требованиям к проездным документам, указанным в документе Doc 9303 Международной организации гражданской авиации "Машиносчитываемые проездные документы".

(Дать четкие разъяснения, что именно посылается (типичные примеры приведены ниже))

[Наименование органа выдачи паспорта/МСПД] имеет честь приложить три образца паспортов/МСПД (серийные номера xxxxxxxxxx, yyyyyyyyyy и zzzzzzzzzz и три сопроводительные брошюры с описанием формата и элементов защиты нового паспорта/МСПД.

Так как новый документ представляет собой электронный паспорт, к нему прилагается CD/USB-флешка, содержащая сертификат CSCA *[наименование государства выдачи]*.

За более подробной информацией о сертификатах, включая CRL, просьба обращаться *[имя, должность, организация, адрес, адрес электронной почты, номер телефона]*.

[Наименование органа выдачи паспорта/МСПД] обращается с просьбой к посольству /представительству Высокого комиссара перенаправить брошюру и образцы паспортов/МСПД правительству его страны для дальнейшей передачи в органы пограничного и иммиграционного контроля.

Данный документ имеет защитную маркировку и предназначен исключительно для внутреннего использования вашего правительства. Просьба заранее связаться с нами в случае распространения информации о нем на основании законодательства о свободе информации или любого другого распространения информации среди общественности.

За более подробной информацией о паспорте/МСПД нового образца просьба обращаться *[имя, должность, организация, адрес, адрес электронной почты, номер телефона]*.

[Наименование органа выдачи паспорта/МСПД] пользуется этой возможностью, чтобы возобновить посольству/представительству Высокого комиссара *[наименование государства получателя]* заверения в своем самом высоком уважении.

Искренне ваш

Конец

— — — — —

附件 A

封面信函应与样本和信息传单一起发送。下文所述为典型范例，包括此类信函中应该含有的信息类型。如果需要，可将其用作模板。

以楷体表示的项目应由颁发国填妥，以**黑体**表示的项目为指导。

照会：第 XXX/20xx 号

[颁发国名称] 的 [护照/机读旅行证件颁发单位名称] 谨向 [接收国名称] 的大使馆/特派使团致意，并荣幸地告知贵大使馆/特派使团 [颁发国] 政府将于 [日期] 启用新版护照/电子护照/机读旅行证件设计。

(说明推出计划 (下文为典型范例))

自即日起，所有新颁发的护照/机读旅行证件将采用该新设计。

新护照/机读旅行证件将进行分阶段实施，即在 6 个月的时间内，我们将在一些地点颁发现行护照/机读旅行证件，在其他地点颁发新版护照/机读旅行证件。

所有以前的护照/机读旅行证件将在 [规定日期] [或证件上所显示的失效日期] 之前一直有效。

(介绍一下新证件 — 是全新的或者是对现有设计的升级 (下文为典型范例)?)

新护照/机读旅行证件是一种高度安全的证件，含有很多使用最新技术制作而成的印刷和全息安全新特征。这一设计符合国际民航组织 Doc 9303 号文件 (《机读旅行证件》) 中所载的旅行证件的技术规范。

(准确解释发送了什么东西 (下文为典型范例))

[护照/机读旅行证件颁发单位名称] 荣幸地附上三本护照/机读旅行证件样本 (序列号为 xxxxxxxxxxxx, yyyyyyyyyy 和 zzzzzzzzzz)，以及三本说明新护照/机读旅行证件设计和安全特征的宣传册。

由于新证件是电子护照，因此也一并附上含有 [颁发国名称] 国家签名认证机构 (CSCA) 证书的 CD/USB 标记。

关于该证书的进一步信息，包括证书撤销列表 (CRL) 等，请联系 [姓名、职务、组织、地址、电子邮件地址、电话号码]。

[护照/机读旅行证件颁发单位名称] 恳请贵大使馆/特派使团将此宣传册和护照/机读旅行证件样本转发给贵国政府，用于进一步分发给贵国的边防管制和移民当局。

由于证件仅拟在贵国政府内部使用，所以对该证件作了保护性标记。请在为信息自由之目的或因其他意图向公众发布信息之前提前联系我们。

关于新护照/机读旅行证件的进一步信息，请联系 [姓名、职务、组织、地址、电子邮件地址、电话号码]。

[护照/机读旅行证件颁发单位名称] 谨此向 [接收国名称] 的大使馆/特派使团致以崇高敬意。

此致

完

Annex B

Guidance for Minor Changes

The ICAO Guidance for Circulating Specimen Travel documents highlights the benefits of distributing specimens when a new passport design is released and recommends a process for doing so.

Distribution of specimens can be a costly process, especially for a State that does issue a high number of passports to its citizens each year.

There may be circumstances when the global distribution of specimen passports is not necessary. This could include scenarios where the change to a passport design is very limited, such as minor text changes, process enhancements that slightly change the appearance of the design or the updating of a security feature.

This Annex to the *Guidance for Circulating Specimen Travel Documents* provides guidance to States as to how they might communicate these changes in a consistent, but more cost effective manner.

Aims

The aim of this process is that all receiving States are aware that an issuing State has introduced a change to its passport, has sight of how these changes affect the overall appearance and have knowledge of when these changes are to be introduced.

Process

Receiving States should be advised of the changes in the form of a letter sent to the Embassy or High Commission of each State that is represented in the country.

It is recommended that the letter should be accompanied by a leaflet showing images of the areas of the previous passport that are affected by the change plus images of the new passport so that the change is highlighted.

An example of the typical wording for a letter and a sample template that could be used for a guidance leaflet is attached.

Sample Letter

Passport Office Explanation of New Passport Release

Note No XXX/20xx

The [*Name of passport issuing authority*] of the Government of [*Name of issuing State*] presents its compliments to the Embassy/High Commission of [*Name of receiving State*] and has the honour to inform the Embassy/High Commission of [*Name of receiving State*] that the Government of [*Name of issuing State*] will shortly introduce the latest enhancement of the [*Name of issuing State*] passport.

To aid the differentiation of this series from previous releases the following changes have been made...

[insert a brief summary of the changes]

Since this new version of the passport retains the overall design of previous versions, new specimens will not be distributed on this occasion as this letter should be sufficient to explain the slight differences within the latest version. [*A “Travel Document Advisory Notice” is to be attached to the letter providing details of changes along with explanatory images.*]

The new version of the [*Name of issuing State*] passport will be released from [*insert date*] and the passport serial number range will commence with the serial number [*insert serial number*]

[Add any further comments about the introduction plan.]

Yours sincerely

Travel Document Advisory Notice

January 20xx

The Government of Utopia has introduced changes to its 'A' series of travel documents. The 'A' series originally entered circulation on 01-Jan-2007.


Select 'A' series travel documents have been modified with *{scope of the change}* as described within this official notice. All 'A' series travel documents remain valid for travel until their expiry date.

Summary	Details
Applicable to:	A Series (2007)
Serial number ranges:	Regular passport A100000 and higher Diplomatic passport D100000 and higher
Effective date:	The modified passports will enter circulation effective 01 January 20xx.

The following images depict both the original 'A' series and the recent changes. The modified documents may also be identified by the revision control number as printed on page 1.

Original 'A' series

Modifications

 <p><i>{Image(s) of the original design and its description}</i></p>	 <p><i>{Image(s) of the specific change and its description}</i></p>
---	--

Additional enquiries may be directed to:

Utopian Passport office
Government of Utopia
Capital City, Utopia
+001-234-5678
passportoffice@utopia.com

For Official and Airline use only.

This document is not intended for public distribution. Unauthorized reproduction and/or distribution by any means are prohibited. This document may only be reproduced with the written permission of the Government of Utopia.

Annexe B

Changements mineurs

Les orientations de l'OACI relatives à la communication de spécimens de documents de voyage (*ICAO Guidance for Circulating Specimen Travel documents*) soulignent les avantages de la distribution de spécimens lorsqu'un passeport modifié est mis en circulation et recommandent un processus pour cette distribution.

La distribution de spécimens peut coûter cher, en particulier pour les États qui délivrent chaque année un grand nombre de passeports.

La distribution mondiale de spécimens de passeport peut, dans certaines circonstances, ne pas être nécessaire. C'est le cas notamment lorsque des changements mineurs sont apportés à la présentation graphique ou au texte du passeport, que des améliorations modifient légèrement l'apparence du passeport, ou qu'une caractéristique de sûreté est actualisée.

La présente annexe aux orientations de l'OACI relatives à la communication de spécimens de documents de voyage fournit aux États des indications sur la manière dont ils pourraient faire part des changements de façon cohérente et plus efficace du point de vue des coûts.

Objectif

Ce processus vise à informer tous les États destinataires de la modification d'un passeport par un État de délivrance, des incidences de cette modification sur l'apparence globale du passeport et du calendrier d'introduction des changements.

Processus

Les changements devraient être signalés au moyen d'une lettre envoyée à l'ambassade ou au haut-commissariat de chaque État destinataire ayant une représentation dans le pays de délivrance.

Il est recommandé de joindre à la lettre une notice explicative montrant des images des zones modifiées du passeport ainsi que des images du nouveau passeport, afin de mettre les changements en évidence.

Un exemple de lettre type et un modèle de notice explicative figurent ci-après.

Exemple de lettre

Explication du bureau des passeports concernant le nouveau passeport

Référence n° XXX/20xx

Le [*nom de l'autorité de délivrance des passeports*] du Gouvernement de [*nom de l'État de délivrance*] présente ses compliments à l'Ambassade/au Haut-Commissariat de [*nom de l'État destinataire*] et a l'honneur de l'informer que le Gouvernement de [*nom de l'État de délivrance*] mettra sous peu en circulation la version améliorée la plus récente du passeport national.

Afin d'aider à faire la distinction entre la nouvelle série et les anciens documents, les modifications apportées sont les suivantes :

[*résumer les modifications*]

Étant donné que la nouvelle version du passeport conserve la présentation graphique générale des versions précédentes, il ne sera pas communiqué de spécimens du nouveau passeport ; la présente lettre devrait suffire à expliquer les légères différences par rapport à la version précédente. [*Une notice explicative donnant des précisions sur les modifications et contenant des images sera jointe à la lettre.*]

La nouvelle version du passeport de [*nom de l'État de délivrance*] sera mise en circulation à compter du [*date*]. La numérotation des nouveaux passeports commencera avec le numéro de série [*insérer numéro de série*].

[*ajouter toute autre observation sur le plan d'introduction.*]

Respectueusement,

Notice explicative concernant le document de voyage

Janvier 20xx

Le Gouvernement d'Utopia a apporté des modifications à sa série A de documents de voyage, entrée en circulation le 1^{er} janvier 2007.

Certains documents de voyage de la série A ont été modifiés *{nature des modifications}* comme il est indiqué dans la présente notice officielle. Tous les documents de voyage de la série A précédents resteront valides jusqu'à la date d'expiration.

Résumé	Détails
Applicable à :	Série A (2007)
Numéros de série :	Passeport ordinaire A100000 et plus Passeport diplomatique D100000 et plus
Entrée en vigueur :	Les passeports modifiés seront mis en circulation à compter du 1 ^{er} janvier 20xx.

Les images suivantes montrent la série A d'origine et les modifications apportées récemment. Les documents modifiés se reconnaissent aussi par le numéro de contrôle de révision, imprimé sur la page 1.

Série A d'origine

Modifications

<i>{Image(s) de la présentation d'origine et description}</i>	<i>{Image(s) des modifications précises apportées et description}</i>
---	---

Toute demande de renseignements peut être adressée au :

Bureau des passeports
Gouvernement d'Utopia
Capitale, Utopia
+001-234-5678
servicedespasseports@utopie.com

Réservé aux autorités et aux compagnies aériennes

Le présent document n'est pas destiné au public. Toute reproduction ou distribution non autorisée, par quelque moyen que ce soit, est interdite. Ce document ne peut être reproduit qu'avec la permission écrite du Gouvernement d'Utopia.

Ejemplo de carta

Explicación de la oficina de pasaportes sobre la emisión de un nuevo pasaporte

Nota núm. XXX/20xx

El/La [*nombre de la dependencia emisora de pasaportes*] del Gobierno de [*nombre del Estado emisor*] se complace en saludar a la Embajada/Alta Comisión de [*nombre del Estado receptor*] y tiene el honor de comunicarle que el Gobierno [*nombre del Estado emisor*] introducirá en breve la versión más reciente del pasaporte de [*nombre del Estado emisor*].

Para ayudar a distinguir esta serie de pasaportes de las emisiones anteriores, se indican a continuación los cambios...

[*Incorporar un resumen de los cambios introducidos*]

Dado que esta nueva versión del pasaporte conserva en general el mismo diseño de versiones anteriores, no se distribuirán ejemplares de muestra en esta ocasión; esta carta debería bastar para explicar las ligeras diferencias de la versión más reciente. [*Debe anexarse a la carta un "Aviso sobre documento de viaje" con los detalles de los cambios e imágenes explicativas*]

La nueva versión del pasaporte de [*nombre del Estado emisor*] se emitirá a partir de [*indicar fecha*], y los números de serie de los documentos comenzarán con el número [*indicar número de serie*]

[*Agregar cualquier comentario adicional sobre el plan de lanzamiento*]

Le saluda atentamente,

Aviso sobre documento de viaje

Enero de 20xx

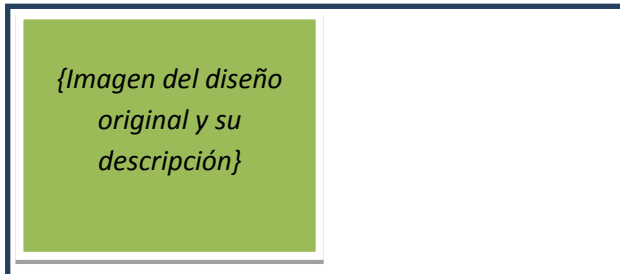
El Gobierno de Utopía ha introducido cambios a su serie 'A' de documentos de viaje. La serie 'A' entró originalmente en circulación el 1 de enero de 2007.

Determinados documentos de viaje de la serie 'A' se modificaron para incorporar {*alcance de los cambios*} conforme se describe en el presente aviso oficial. Todos los documentos de viaje de la serie 'A' conservarán su validez hasta su fecha de vencimiento.

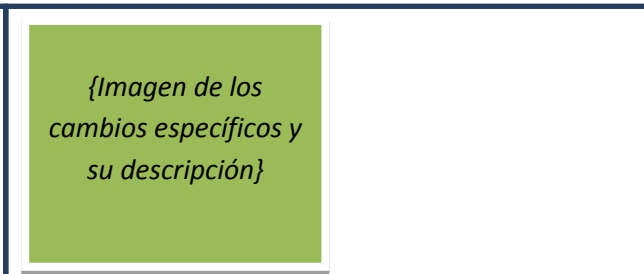
Resumen	Detalles
Aplicable a:	Serie A (2007)
Intervalos de números de serie:	Pasaporte ordinario A100000 y siguientes Pasaporte diplomático D100000 y siguientes
Fecha de entrada en vigor:	Los pasaportes modificados entrarán en circulación a partir del 1 de enero de 20xx.

Las siguientes imágenes muestran el documento original de la serie 'A' y los cambios que se hicieron al mismo. Los documentos modificados también podrán identificarse a partir del número de control de revisión impreso en la página 1.

Documento original serie 'A'



Modificaciones



Para más información, favor dirigirse a:

Oficina de Pasaportes de Utopía
Gobierno de Utopía
Ciudad Capital, Utopía
+001-234-5678
oficinapasaportes@utopia.com

Reservado para uso oficial y de las líneas aéreas

Este documento no debe ser distribuido al público. Se prohíbe la reproducción y/o distribución no autorizada, por cualquier medio. Este documento sólo podrá reproducirse previo permiso por escrito del Gobierno de Utopía.

Дополнение В

Инструктивный материал по незначительным изменениям

В инструктивном материале ИКАО по рассылке образцов проездных документов изложены преимущества распространения образцов новых паспортов при их вводе в обращение и рекомендации о порядке этой процедуры.

Распространение образцов проездных документов может оказаться дорогостоящим процессом, особенно для государств, которые ежегодно выдают паспорта большому числу своих граждан.

При определенных обстоятельствах распространение образцов паспортов на глобальном уровне не требуется. Эти обстоятельства могут включать внесение в формат паспортов весьма ограниченных изменений, таких как незначительные текстовые изменения, небольшие технологические изменения внешнего вида паспорта или обновленные элементы защиты.

В настоящем дополнении к *Инструктивному материалу по рассылке образцов проездных документов* государствам представляются рекомендации о том, каким образом они могут сообщать об этих изменениях на более экономичной систематической основе.

Цели

Этот процесс направлен на информирование всех государств-получателей о внесении изменений в выдаваемые одним из государств паспорта, влиянии этих изменений на общий внешний вид паспортов и сроках вступления в силу этих изменений.

Процесс

Информацию об изменениях следует доводить до сведения государств-получателей письмом, направляемым в находящиеся в стране посольства или представительства высокого комиссара каждого государства.

Это письмо следует сопровождать брошюрой с изображениями затронутых изменениями полей паспорта предыдущего образца и изображениями паспорта нового образца для наглядной демонстрации изменений.

К настоящему документу прилагаются типовые образцы письма и такой брошюры с инструктивным материалом.

Образец письма

Разъяснение паспортного управления о вводе в обращение паспорта нового образца

Нота № XXX/20xx

[*Наименование органа выдачи паспорта*] правительства [*наименование государства выдачи*] свидетельствует свое уважение посольству/представительству высокому комиссару [*наименование государства-получателя*] и имеет честь сообщить посольству/представительству высокому комиссару [*наименование государства-получателя*] о том, что в ближайшее время правительство [*наименование государства выдачи*] введет в обращение паспорт гражданина [*наименование государства выдачи*] последнего усовершенствованного образца.

Паспорта этой серии отличаются от паспортов предыдущего образца следующим образом:

[*краткое описание отличий*]

Поскольку паспорт нового образца имеет тот же самый формат, что и паспорт предыдущего образца, за исключением незначительных отличий, которые достаточно подробно разъяснены в настоящем письме, то в данном случае образцы нового паспорта рассылаться не будут. [*К письму с подробной информацией об изменениях и наглядными материалами следует приложить "Уведомление о внесении изменений в проездные документы"*]

[*Наименование государства выдачи*] введет в обращение паспорт нового образца, последовательность серийных номеров которого начинается с номера [*серийный номер*], с [*дата*].

[*Любые дополнительные замечания по плану ввода паспорта в обращение*]

С уважением

Уведомление о внесении изменений в проездные документы

январь 20xx

Правительство [наименование государства] внесло изменения в свои проездные документы серии "А". Проездные документы серии "А" были впервые введены в обращение 01-января-2007 г.

Как изложено в настоящем официальном уведомлении, в проездные документы серии "А" были внесены следующие изменения {описание изменений}. Все проездные документы серии "А" останутся действительными до истечения срока их действия.

Краткое описание	Подробная информация
Категория документов:	Серия "А" (2007 г.)
Серийные номера:	Общегражданские паспорта А100000 и выше Дипломатические паспорта D100000 и выше
Дата ввода в обращение:	Модифицированные паспорта будут введены в обращение с 01 января 20xx.

Ниже представлены изображения оригинальных документов серии "А" и документов с последними изменениями. Одним из отличительных признаков модифицированных документов является контрольный номер пересмотренного варианта, указанный на странице 1.

Оригинальные документы серии "А"

Изменения

{Изображение(я) оригинальных документов и описание их формата}	{Изображение(я) документов с конкретными изменениями и их описание}
--	---

За дополнительной информацией можно
обращаться по адресу:

Паспортное управление [наименование государства]
Правительство [наименование государства]
[Наименование столицы], [наименование государства]
Тел.: +001-234-5678
Эл. почта: passportoffice@utopia.com

**Для служебного пользования и для сотрудников
авиакомпаний**

Настоящий документ не предназначен для публичного распространения. Несанкционированное воспроизводство и/или распространение любым способом запрещено. Настоящий документ может воспроизводиться только с письменного разрешения правительства [наименование государства].

المرفق (ب)

إرشادات بشأن التغييرات الطفيفة

توضّح "إرشادات الإيكاو بشأن تعميم عيّات وثائق السفر" ما ينطوي عليه توزيع العيّات من مزايا عند إصدار تصميم جديد لجوازات السفر وللقيام بذلك توصي باتباع إجراءات محدّدة.

ويمكن أن يشكّل توزيع العيّات عملية مكلفة، لاسيما بالنسبة للدول التي تصدر عدداً كبيراً من جوازات السفر لمواطنيها في كل سنة.

وفي ظلّ بعض الظروف، قد يكون توزيع عيّات جوازات السفر على المستوى العالمي أمراً غير ضروري. وقد ينطوي ذلك على بعض الحالات التي تكون التغييرات المدخلة فيها على تصميم جواز السفر محدودة للغاية، مثل إدخال تغييرات طفيفة على النص أو تحسينات على مستوى الإجراءات تُحدّث تغييراً طفيفاً على مظهر التصميم أو تحديث سِمة من السمات الأمنية.

ومن شأن هذا المرفق بالإرشادات بشأن تعميم عيّات وثائق السفر أن يزوّد الدول بإرشادات عن الأسلوب الذي يمكن أن تتبّعه في الإبلاغ عن هذه التغييرات بطريقة متنسّقة وأكثر فعالية مقارنة بالتكلفة.

الأهداف

تهدف هذه العملية إلى إبلاغ جميع الدول المتلقية بما تُدخله دولة الإصدار من تغييرات على جوازات سفرها وما يتركه ذلك من آثار على المظهر العام لجوازات السفر ووقت إدخال هذه التغييرات.

الإجراءات

ينبغي إبلاغ الدول المتلقية بالتغييرات من خلال توجيه رسالة إلى السفارة أو المفوضية العليا لكل دولة لديها تمثيل في الدولة.

ويوصى بأن تُرفق بهذه الرسالة نشرة يعرض صوراً للمساحات بجوازات السفر السابقة التي شملتها التغييرات وكذلك صور جوازات السفر الجديدة، بما يوضح التغييرات المدخلة.

وتجدون طيه مثال على رسالة نموذجية وقالب نموذجي يمكن استخدامهما في النشرة.

رسالة نموذجية

توضيحات من مكتب جوازات السفر عن إصدار جوازات السفر الجديدة

المذكرة رقم 20../..

تتقدّم [اسم السلطة المختصة بإصدار جواز السفر] لحكومة [اسم دولة الإصدار] بأطيب تحياتها إلى السفارة/المفوضية العليا لـ [اسم الدولة المتلقية] وتنشرف بإبلاغ السفارة أو المفوضية العليا لـ [اسم الدولة المتلقية] بأن حكومة [اسم دولة الإصدار] ستقوم قريباً بإدخال أحدث التحسينات على جوازات سفر [اسم دولة الإصدار].

وللمساعدة على التمييز بين هذه الجوازات والنسخ السابقة، فقد تم إدخال التغييرات التالية ...

[يرجى إدراج ملخص مُقتضب عن التغييرات]

نظراً لأن هذه النسخة الجديدة من جواز السفر تحتفظ بالتصميم العام للنسخ السابقة، فلن تُوزع عيّات جديدة لأن هذه الرسالة ينبغي أن تكفي لشرح الاختلافات الطفيفة الموجودة في النسخة الأخيرة. [ينبغي إرفاق "إشعار وثيقة السفر" بالرسالة لتقديم التفاصيل عن التغييرات وكذلك الصور التوضيحية].

وستصدّر النسخة الجديدة من جواز سفر [اسم دولة الإصدار] اعتباراً من [يرجى ذكر التاريخ] وستبدأ قائمة الأرقام المتسلسلة لجوازات السفر بالرقم [يرجى إدراج الرقم المتسلسل]

[يرجى إضافة أي تعليقات أخرى بشأن خطة استخدام جوازات السفر الجديدة].

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

حكومة (اسم الدولة)

مذكرة بشأن وثائق السفر

يناير 20..،

أدخلت حكومة (اسم الدولة) تغييرات على الفئة (أ) من وثائق السفر الخاصة بها. وقد بدأ تداول الفئة (أ) للمرة الأولى في 2007/1/1. وتم تعديل مجموعة مختارة من وثائق السفر من الفئة (أ) بموجب {التعديل المقصود} بالشكل الموضح في هذه المذكرة الرسمية. وتظل جميع وثائق السفر من الفئة (أ) صالحة للسفر إلى حين تاريخ انتهاء صلاحيتها.

الموجز	التفاصيل
ينطبق على:	الفئة (أ) (عام 2007)
قائمة الأرقام المتسلسلة:	جوازات السفر العادية A100000 فما فوق جوازات السفر الدبلوماسية D100000 فما فوق
تاريخ السريان:	سيبدأ تداول جوازات السفر المعدلة اعتباراً من 20../1/1

تبيّن الصور التالية الفئة (أ) الأصلية والتغييرات الأخيرة. ويمكن أيضاً تحديد الوثائق المعدلة من خلال الأرقام المبينة في الصفحة 1.

التعديلات

الفئة (أ) الأصلية

{صورة (صور)} التصميم الأصلي ووصفه	{صورة (صور)} التغييرات المحددة ووصفها
--------------------------------------	--

<p>للجهات الرسمية وشركات الطيران فقط</p> <p>هذه الوثيقة غير معدة للتوزيع العام. ويُحظر الاستنساخ و/أو التوزيع غير المصرح به أيّاً كانت الوسيلة المستخدمة. ولا يجوز استنساخ هذه الوثيقة إلاّ بإذن كتابي من حكومة (اسم الدولة).</p>	<p>يُمكن توجيه أي استفسارات أخرى إلى العنوان التالي:</p> <p>Utopian Passport office Government of Utopia Capital City, Utopia +001-234-5678 passportoffice@utopia.com</p>
--	--

附录B

关于微小修改的指南

《国际民航组织关于传发旅行证件样本的指南》文件强调了在发布新护照设计时分发样本的好处，并对此做法建议了程序。

分发样本程序可能成本昂贵，特别是对于每年向其公民颁发大量护照的国家。

在某些情况下，可能无需在全球分发护照样本。这可能包括对护照设计的修改非常有限的情况，例如只做微小的文字修改、稍微改变设计外观的工艺增强或更新一项安全功能。

《关于传发旅行证件样本的指南》的本附件为各国如何以一致但更具成本效益的方式通报这些修改提供了指导。

目的

这一程序的目的是使所有接受国都了解签发国已对其护照进行了修改，能看到这些变化如何影响整体外观，并知晓这些修改何时启用。

程序

应以向在该国有代表处的每个国家大使馆或高级专员公署发函的形式告知接收国所做的修改。

建议在信件中附上一张宣传页，显示修改影响到的原护照区的影像，以及突出显示修改的新护照的影像。

附上信函的典型措辞和指导宣传页可用的模板样本。

护照办公室解释新护照发行

信函样本

第XXX/20xx号照会

[发行国名]政府[护照颁发当局名称]谨向[接受国名]大使馆或高级专员公署致意，并荣幸地通知[接受国名]大使馆或高级专员公署，[发行国名]政府将很快启用[发行国名]护照的最新加强版。

为有助于区分此版与先前发行的版本，修改之处列举如下：

[插入修改简述]

鉴于本护照新版保留了先前版本的总体设计，此时暂不分发新的样本，因本函即足以解释与上一最近版本的微小差别。[信函附有“旅行证件咨询通知”，提供修改详情并附有解释性影像。]

[发行国名]护照新版将于[插入日期]起发行，护照序列号范围将从序列号[插入序列号]开始

[添加有关启用计划的任何进一步内容。]

顺致敬意

旅行证件咨询通知

20xx年1月

乌托邦政府已对其‘A’系列旅行证件做出修改。‘A’系列最初于2007年1月1日开始流通。

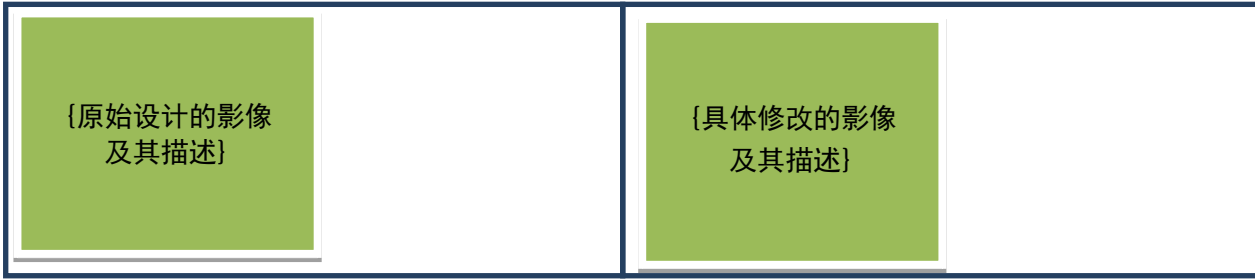
某些‘A’系列旅行证件已做修改，涉及{修改范围}，见本官方通知中所述。所有‘A’系列旅行证件在其到期日前均仍有效。

概述	详情
适用于:	A系列(2007年)
序列号范围:	普通护照 A100000 及以上 外交护照 D100000 及以上
生效日期:	本版经修改的护照将于20xx年1月1日起开始流通。

以下影像显示了原始的‘A’系列和最近的修改。修改后的证件也可以通过第1页上所印的修订管控号加以识别。

原始‘A’系列

修改



进一步问询可发至

乌托邦首都城市
乌托邦政府
乌托邦护照办公室
+001-234-5678
passportoffice@utopia.com

仅供官方和航空公司使用。

本文件不得公开发布。禁止以任何方式擅自复制和/或散发。本文件仅在乌托邦政府的书面许可下方可复制。